

REVUE MENSUELLE DE LA SOCIÉTÉ AMICALE DES ANCIENS ÉLÈVES DE L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE

# LA JAUNE ET LA ROUGE

MAI 2003 / N° 585 / 8 €

## TÉLÉCOMMUNICATIONS LA LIBÉRALISATION

Square  
MAX HYMANS  
N°7



Siège de l'ART, square Max Hymans,  
75015 PARIS.  
PHOTO A.T.

*La Jaune et la Rouge*,  
revue mensuelle de la Société amicale des  
anciens élèves de l'École polytechnique

Directeur de la publication :  
Pierre-Henri GOURGEON (65)  
Rédacteur en chef :  
Jean DUQUESNE (52)  
Rédacteur conseil :  
Alain THOMAZEAU (56)  
Secrétaire de rédaction :  
Michèle LACROIX

Éditeur :  
SOCIÉTÉ AMICALE DES ANCIENS ÉLÈVES  
DE L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE  
5, rue Descartes, 75005 Paris  
Tél. : 01.56.81.11.00  
Mél : ax@wanadoo.fr  
Fax : 01.56.81.11.01  
Abonnements, Annuaire, Cotisations :  
01.56.81.11.15  
Annonces immobilières : 01.56.81.11.11  
Fax : 01.56.81.11.01  
Bureau des Carrières : 01.56.81.11.14  
Fax : 01.56.81.11.03

Rédaction :  
5, rue Descartes, 75005 Paris  
Tél. : 01.56.81.11.13  
Mél : jaune\_rouge@wanadoo.fr  
Fax : 01.56.81.11.02

Tarif 2003  
Prix du numéro : 8 €  
Abonnements :  
10 numéros par an : 55 €  
Membres de l'Association :  
Promos 1992 et antérieures : 33 €  
1993 à 1996 : 25 €  
1997 à 1999 : 16,50 €

Publicité :  
OFERSOP, Michel BARATTA,  
28, rue des Petites Écuries, 75010 Paris  
Tél. : 01.48.24.93.39

Impression :  
ÉDITIONS DE L'AULNE  
LOIRE OFFSET PLUS

Commission paritaire n° 65 147  
ISSN 0021-5554  
Tirage : 15 300 exemplaires  
N° 585 – MAI 2003



# LA JAUNE ET LA ROUGE

REVUE MENSUELLE DE LA SOCIÉTÉ AMICALE DES ANCIENS ÉLÈVES DE L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE

T É L É C O M M U N I C A T I O N S . L

5

- 5 Éditorial de **Laurent PAPIERNIK (92)**, manager affaires extérieures et réglementaires, WorldCom France
- 7 L'autorité de régulation des télécommunications (ART)  
par **Jean-Michel HUBERT (59)**, ancien président de l'Autorité de régulation des télécommunications, vice-président du Conseil général des technologies de l'information
- 11 Développement de la concurrence : une situation contrastée  
entre longue distance et local  
par **Richard LALANDE (67)**, directeur général adjoint du Groupe Cegetel, vice-président de l'AFORST
- 15 Le trading télécoms, fruit de la déréglementation et régulateur du marché  
par **Arnaud BEAUREGARD (85)**, président-directeur général de Tradingcom Europe
- 18 Le haut débit conduit-il à la centralisation ? ... ou comment le marché de la billetterie des théâtres français a changé de visage  
par **Nicolas AUBÉ (93)**, associé gérant, ADSL entreprise
- 21 L'ouverture à la concurrence des télécommunications locales :  
du miroir aux alouettes à la réalité ?  
par **Fleur THESMAR (92)**, responsable Régulation et achat de capacité Tele2 France, et **Olivier ANSTETT (86)**, directeur Marketing Tele2 France
- 27 L'opérateur historique et la concurrence. Vous avez dit " concurrence " ?  
par **Jean-Daniel LALLEMAND (70)**, directeur de la réglementation à France Télécom
- 31 Le haut débit, un enjeu majeur pour les territoires et un espoir de renouveau pour les opérateurs  
par **Gabrielle GAUTHEY (82)**, membre du Collège de l'Autorité de régulation des télécommunications, et ancienne directrice des TIC de la Caisse des Dépôts et Consignations
- 35 Les vrais bénéficiaires du " WiFi "  
par **Bob PRESTON**, vice-président, Estin & Co

L I B R E S P

38

- 38 Le courrier des lecteurs
- 39 Pour qui roulent les polytechniciens ? par **Marc FLENDER (92)**
- 41 Une journée à l'X sous l'occupation par **François du CASTEL (43 B)**

F O R U M S O

43

- 43 Comment conseiller les lycéens motivés par des études longues ?

46 Vingt-huitième "Journée de l'OFTA" mardi 10 juin 2003 "Vieillessement et durabilité des matériaux"

- 47 Bridge par **M. D. INDJOUJIAN (41)**,  
Récréations scientifiques par **Jean MOREAU DE SAINT-MARTIN (56)**
- 48 Allons au théâtre par **Philippe OBLIN (46)**
- 49 Œnologie par **Laurens DELPECH**
- 50 Discographie par **Jean SALMONA (56)**
- 51 Les livres
- 52 Solutions du Bridge et des Récréations scientifiques

54 Collège de Polytechnique

- 56 Rapport moral sur l'année 2002
- 59 Rapport du trésorier sur l'exercice 2002 et le budget 2003
- 61 Rapport général du commissaire aux comptes
- 67 Prix Pierre Faure,  
Louis Pouzin (50), pionnier de l'Internet à l'honneur
- 68 Cotisation 2003,  
Groupes X
- 69 Assemblée générale de l'AX le mercredi 18 juin 2003,  
Vie des promotions,  
Maison des Polytechniciens, Assemblée générale ordinaire le mardi 3 juin 2003,  
La Fondation de L'École polytechnique lance la quatrième édition  
de son concours FX-CRÉATEUR 2003,  
Une nouvelle association à Paris pour les malades atteints d'Alzheimer et leur famille
- 70 Un petit Café pas ordinaire,  
Carnet professionnel
- 71 GPX
- 72 Carnet polytechnicien

70 Prix Chéreau-Lavet 2003

- 73 Bureau des Carrières
- 75 Autres annonces
- 76 XMP-Entrepreneur